## Decreto federale concernente i progetti di costruzione e l'acquisto di terreni e immobili del settore civile

(Programma 2002 delle costruzioni civili)

del 3 dicembre 2001

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera, visto l'articolo 167 della Costituzione federale<sup>1</sup>; visto il messaggio del Consiglio federale del 15 giugno 2001<sup>2</sup>, decreta:

#### **Art. 1** Credito di impegno

- <sup>1</sup> Al Consiglio federale è concesso un credito di impegno di 343 900 000 franchi sotto forma di credito collettivo per i progetti elencati nell'allegato.
- <sup>2</sup> L'importo previsto per i progetti menzionati nel numero 1 dell'allegato, pari a 198 900 000 franchi, sottostà al freno alle spese.

### Art. 2 Trasferimenti all'interno del credito d'impegno

- <sup>1</sup> Il Dipartimento federale delle finanze (Ufficio federale delle costruzioni e della logistica) può effettuare trasferimenti di lieve entità all'interno del credito d'impegno complessivo di 343 900 000 franchi.
- <sup>2</sup> I crediti di pagamento devono essere iscritti nei preventivi annuali.

#### **Art. 3** Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio degli Stati, 27 settembre 2001 Consiglio nazionale, 3 dicembre 2001

La presidente: Françoise Saudan Il segretario: Christoph Lanz La presidente: Liliane Maury Pasquier Il segretario: Christophe Thomann

1 RS **101** 2 FF **2001** 4182

2001-0978 5811

Allegato

145 000 000

343 900 000

# Elenco dei nuovi crediti d'opera

Totale complessivo del credito d'impegno

## 1. Quota del credito d'impegno sottoposta al freno alle spese

	Fr.
Allestimento di un centro per la stampa alla Bundesgasse 8-12 a Berna (Progetto n. 2013.001) (n. 1.1)	42 500 000
Acquisto di un immobile e progetto di nuova costruzione in rue de l'Avenir / rue des Artisans a Bienne (Progetto n. 6825.005) (n. 1.2)	36 400 000
Acquisto dell'immobile Gurit-Worbla e costruzione di un'immobile amministrativo a Ittigen (Progetto n. 1602.001) (n. 1.3)	120 000 000
Totale	198 900 000
2. Quota del credito d'impegno non sottoposta al freno alle spese	
Progetti fino a 10 milioni di franchi Progetti secondo gli elenchi dei crediti collettivi	145 000 000

2853

(n. 2) **Totale**